

雨降りお月 / 雲の陰 (Ame furi Otsuki / Kumo no Kage)

About 1:50

Words by NOGUCHI Ujo (1882-1945)

作詞 野口雨情

Music by NAKAYAMA Shinpei (1887-1952)

作曲 中山晋平

Arranged by YAMAMOTO Kenji (1970/1/1-)

Tempo: ♩ = 80

Soprano

Mezzo

Alto

Tenor

Baritone

Bass

およめに
O-yo-me-ni

あめふり おつきさん くもの__か__げ シャン
A-me-fu - li o-tsu-ki-sa-ng ku-mo-no__ka - nge. shanng

6 7 8 9 10

ゆくときゃ だれと ゆ く シャン シャン
yu-ku-to-kya da-le-to yu - ku? shanng shanng

ひとり で からかさ
Hi-to-li - de ka-la-ka - sa

シャン シャン シャン シャン シャン
shanng shanng shanng shanng shanng

からかさ ないときゃ だれとゆ_
 Ka-la-ka - sa na - i - to - kya da-le-to yu -

シャン_ シャン_ シャン シャン シャン
 shanng_ shanng_ shanng shanng shanng

さしてゆ く シャン_ シャン_ シャン_
 sa-shi-te yu - ku. shanng_ shanng_ shanng_

シャン シャン シャン シャン シャン
 shanng shanng shanng shanng shanng

16

17

18

19

20



シャラシャ_ ラ_ シャンシャン すずつけ_ た
 Sha-la sha - la_ sha-ng sha-ng Su-zu tsu-ke - ta



シャラシャ_ ラ_ シャンシャン シャン
 Sha-la sha - la_ sha-ng sha-ng shanng



く シアラシャ_ ラ_ シャンシャン シャン シャン
 ku? Sha-la sha - la_ sha-ng sha-ng shanng shanng



シャン シアラシャ_ ラ_ シャンシャン シャン シャン
 shanng Sha-la sha - la_ sha-ng sha-ng shanng shanng



シャン_ シアラシャ_ ラ_ シャンシャン シャン_ シャン_
 shanng_ Sha-la sha - la_ sha-ng sha-ng shanng_ shanng_



シャン シアラシャ_ ラ_ シャンシャン シャン シャン
 shanng Sha-la sha - la_ sha-ng sha-ng shanng shanng

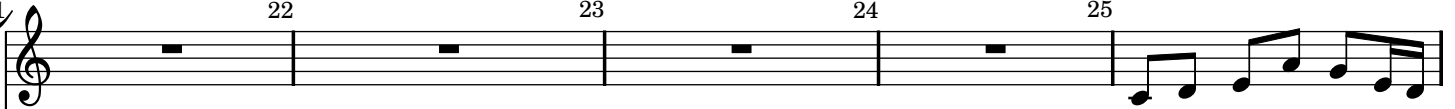
21

22

23

24

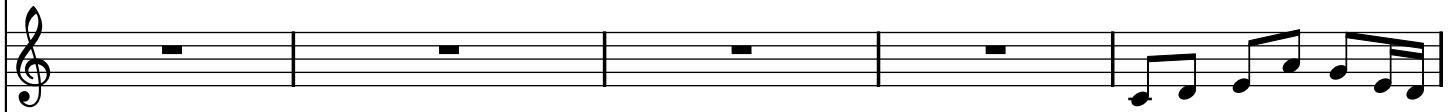
25



いそが__にや__
I-so-nga - nya__



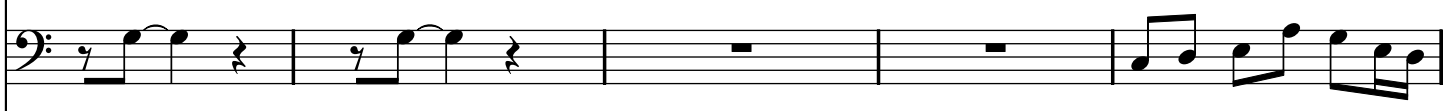
おうまに ゆられて__ ぬれてゆ く いそが__にや__
o - u - ma - ni yu - la - le - te__ nu - le - te yu - ku. I - so - nga - nya__



いそが__にや__
I - so - nga - nya__



シャン シャン シャン シャン いそが__にや__
shanng shanng shanng shanng I - so - nga - nya__



シャン_ シャン_ いそが__にや__
shanng_ shanng_ I - so - nga - nya__



シャン シャン シャン シャン いそが__にや__
shanng shanng shanng shanng I - so - nga - nya__



おうまよ よがあ__け__よう たづなの したから ちよいとみた__
o-u-ma-yo yo-nga a - ke - yo. Ta-zu-na-no shi-ta-ka-la choi-to mi-ta -



おうまよ よがあ__け__よう たづなの したから ちよいとみた__
o-u-ma-yo yo-nga a - ke - yo. Ta-zu-na-no shi-ta-ka-la choi-to mi-ta -



おうまよ よがあ__け__よう たづなの したから ちよいとみた__
o-u-ma-yo yo-nga a - ke - yo. Ta-zu-na-no shi-ta-ka-la choi-to mi-ta -



おうまよ よがあ__け__よう たづなの したから ちよいとみた__
o-u-ma-yo yo-nga a - ke - yo. Ta-zu-na-no shi-ta-ka-la choi-to mi-ta -



おうまよ よがあ__け__よう たづなの したから ちよいとみた__
o-u-ma-yo yo-nga a - ke - yo. Ta-zu-na-no shi-ta-ka-la choi-to mi-ta -



おうまよ よがあ__け__よう たづなの したから ちよいとみた__
o-u-ma-yo yo-nga a - ke - yo. Ta-zu-na-no shi-ta-ka-la choi-to mi-ta -

32

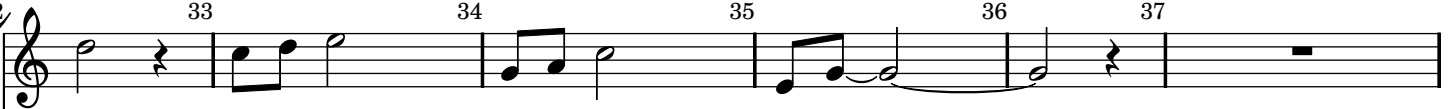
33

34

35

36

37



りや おそで おかお かく
 rya, o-so-de o-ka-o ka-ku



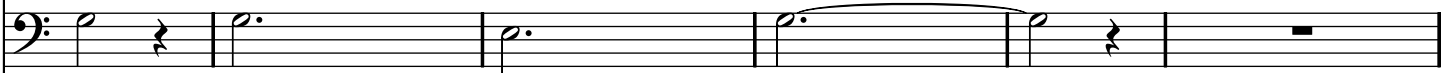
りや おそで で おかお を か u
 rya, o-so-de-de o-ka-o-o ka - - u.



りや お お かくして る おそでは
 rya, o o ka-ku-shi-te-lu. O-so-de-wa



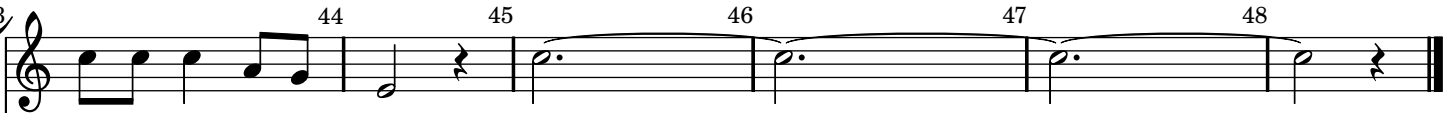
りや おそ おか か u
 rya, o-so o-ka ka - - u.



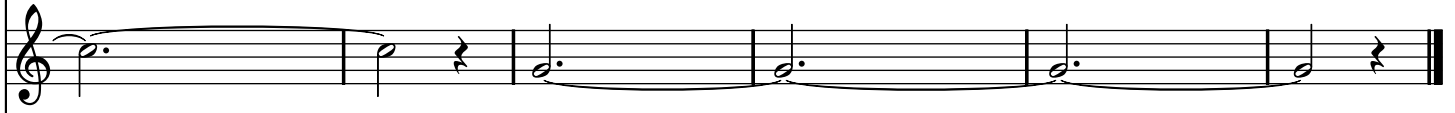
りや お お か u
 rya, o o ka - - u.



りや お お か u お
 rya, o o ka - - u. o



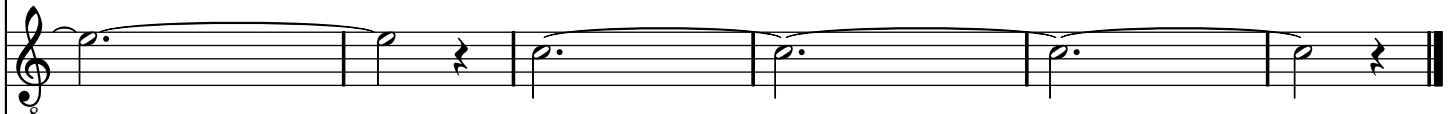
くものか げ お u
ku-mo-no ka - nge, o - - - - - u.



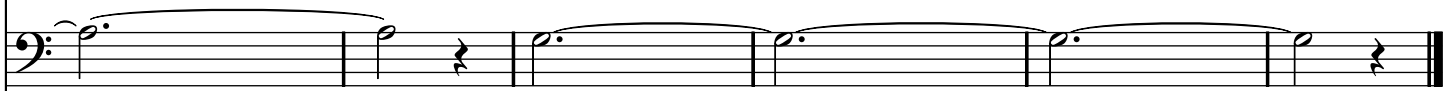
お u
o - - - - - u.



お u
o - - - - - u.



お u
o - - - - - u.



お u
o - - - - - u.



おうまに ゆられて ぬれて ゆく
o - u - ma - ni yu - la - le - te nu - le - te yu - ku.

[雨降りお月(あめふり おつき)]

あめふり おつきさん くもの かげ
およめに ゆくときゃ だれと ゆく
ひとりで からかさ さして ゆく
からかさ ないときゃ だれと ゆく
シャラ シャラ シャン シャン すず つけた
おうまに ゆられて ぬれて ゆく

[雲の陰(くものかげ)]

いそがにゃ おうまよ よが あけよう
たづなの したから ちよいと みたりゃ
おそで おかおを かくしてる
おそでは ぬれても ほしゃ かわく
あめふり おつきさん くもの かげ
おうまに ゆられて ぬれて ゆく

[MISS RAINY MOON (Ame furi Otsuki)]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

Miss Rainy Moon is behind the clouds.
Who will you go with to your husband's home when you will marry?
I will go alone with an umbrella up.
Who will you go with if you don't have an umbrella?
Shala shala shang shang, bells will be ringing by a horse,
I will ride on a horse and go with rain.

[BEHIND THE CLOUDS (Kumo no Kage)]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

Hurry horse, to arrive before dawn.
When I looked at her face from under the rein,
that was covered with the sleeve.
The sleeve will dry even if wet.
Miss Rainy Moon is behind the clouds.
She will ride on a horse and go with rain.